Consolato Generale d'Italia

Chicago

CHICAGO, 21 MARZO 2025

PROT. N. 04/2025

VERBALE DI PUBBLICITA' ATTRAVERSO AFFISSIONE ALLA BACHECA

Si e' provveduto in data 21.3.2025 a pubblicare sul sito web dell'Istituto Italiano di Cultura a Chicago il documento di seguito elencati, al fine di assicurarne la massima pubblicita':

AVVISO DI AVVIO DI PROCEDURA PER L'AFFIDAMENTO DIRETTO IN CONCESSIONE DEGLI SPAZI E DEI SERVIZI PER LA GESTIONE DEI CORSI DI LINGUA ITALIANA PRESSO LA SEDE DELL'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI CHICAGO

Console Generale e reggente dell'IIIC
Mario Alberto Bartoli

Testimone
Collaboratrice Amministrativa a Contratto
Fabiola Tosi

Testimone
Collaboratrice Amministrativa a Contratto
Eloisa Bressan

ItalCultura

The official language school at the Italian Cultural Institute of Chicago - www.ItalCulturaChicago.com

Chicago, 28 Marzo 2025

Att.ne Cons. Gen. Mario Alberto Bartoli
Reggente
Istituto Italiano di Cultura di Chicago
500 N Michigan Ave, Suite 1450
Chicago, IL 60611

Spett.le Cons. Gen. Mario Alberto Bartoli,

in qualità di Presidente del Board of Directors dell'organizzazione senza scopo di lucro ItalCultura, con la presente invio formale manifestazione di interesse per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago locata al 500 N Michigan Avenue, Suite 1405, Chicago, IL per l'anno 2025-2026, e per la continuazione del lavoro svolto da ItalCultura nel precedente periodo 2024-2025.

Cordiali saluti,

Edmondo Lupieri
Presidente
ItalCultura

Edmondo Lupieri

ItalCultura
500 North Michigan Avenue, Suite 1405
Chicago, IL 60611
Phone: 312-245-0652 Fax: 312-245-0654
ItalCulturaChicago.com

Consolato Generale d'Italia

Chicago

CHICAGO, 4 APRILE 2025

PROT. N. 06/2025

VERBALE DI FINE PERIODO DI PUBBLICITA' ATTRAVERSO AFFISSIONE ALLA BACHECA

Si è concluso in data 4.4.2025 il periodo di pubblicazione sul sito web dell'Istituto Italiano di Cultura a Chicago dei documenti di seguito elencati, al fine di assicurarne la massima pubblicità:

AVVISO DI AVVIO DI PROCEDURA PER L'AFFIDAMENTO DIRETTO IN CONCESSIONE DEGLI SPAZI E DEI SERVIZI PER LA GESTIONE DEI CORSI DI LINGUA ITALIANA PRESSO LA SEDE DELL'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI CHICAGO

Console Generale e reggente dell'IIIC
Mario Alberto Bartoli

Testimone
Collaboratrice Amministrativa a Contratto
Fabiola Tosi

Testimone
Collaboratrice Amministrativa a Contratto
Eloisa Bressan

Convenzione per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago

La presente convenzione ("Convenzione") è stipulata il giorno 16 aprile 2025 tra l'Istituto Italiano di Cultura di Chicago, Ufficio Culturale del Governo Italiano, situato al 500 di North Michigan Avenue, Suite 1450, Chicago, Illinois 60611 (qui di seguito denominato "ISTITUTO") e ItalCultura, ente morale senza fini di lucro creato secondo le leggi dello Stato dell'Illinois (qui di seguito denominato "ItalCultura"), (qui di seguito denominati "le parti").

Considerati i compiti istituzionali dell'IIC, quale ufficio periferico del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale come definiti dalla l.22 dicembre 1990, n. 401;

Considerato che l'ISTITUTO e ItalCultura convengono sul comune obiettivo di promuovere la diffusione e la conoscenza della lingua e della cultura italiane.

Considerato che l'ISTITUTO dispone di locali e di materiali per l'insegnamento della lingua e cultura italiana;

Considerato che l'ISTITUTO intende gestire in via indiretta, ai sensi della predetta L. 22 dicembre 1990, n.401, i corsi di lingua italiana;

Considerata l'esperienza pluriennale di Italcultura nel settore dell'insegnamento della lingua italiana LS;

le parti convengono quanto segue:

1. Per svolgere il programma di insegnamento della lingua e cultura italiana l'ISTITUTO concorda con ItalCultura i termini e le condizioni che seguono:

    a. l'ISTITUTO mette a disposizione di ItalCultura i locali siti in 500 N. Michigan Ave, suite 1405, Chicago, IL, facenti parte dell'ISTITUTO, ma con ingresso separato, per lo svolgimento dei corsi e per la gestione degli stessi. I locali sono composti da 4 classi per l'insegnamento, una sala docenti, un'area ingresso e ricezione del pubblico e un vano adibito ad area caffè. Eventuali modifiche e cambiamenti agli spazi utilizzati per la didattica dovranno essere concordati dalle parti e saranno a carico di ItalCultura.
    b. L'ISTITUTO data i suddetti locali di attrezzature tecniche didattiche (lavagne interattive multimediali) e degli arredi necessari alle attività di insegnamento.
    c. L'ISTITUTO provvede a pubblicizzare, nel migliore dei modi e secondo le forme che riterrà opportune, le attività didattiche di ItalCultura. Pari visibilità verrà data al nome e al logo di ItalCultura e a quello dell'ISTITUTO.
    d. L'ISTITUTO mette a disposizione delle attività didattiche la propria biblioteca.
    e. L'ISTITUTO, tramite il proprio personale direttivo, mantiene il controllo e il coordinamento didattico dei corsi, e definisce, tra l'altro, d'intesa con Italcultura il calendario dei corsi, il numero minimo e massimo di studenti ammessi a ciascun corso.
    f. L'ISTITUTIO, assicura, tramite proprio personale, i servizi segreteria didattica per la scuola di lingua.

g. L'ISTITUTO non riterrà ItalCultura responsabile di eventuali danni o infortuni che derivino da attività svolte nei locali dell'ISTITUTO, mentre ItalCultura sarà responsabile di ogni eventuale danno o infortunio causato a persona o beni dell'ISTITUTO relativi allo svolgimento della propria attività.
h. L'ISTITUTO non sarà responsabile per i pagamenti da effettuare agli insegnanti che saranno selezionati da ItalCultura. ItalCultura non riterrà l'ISTITUTO responsabile per il pagamento di tasse cittadine, statali o federali relative alle attività di insegnamento svolto presso ItalCultura.
i. I contratti stipulati fra ItalCultura e il suo personale o i suoi insegnanti part-time non comporteranno un rapporto di lavoro diretto o indiretto, subordinato o mediato da agenzia con l'ISTITUTO.

2. ItalCultura si impegna:

a. Ad attenersi alle istruzioni e alle direttive formulate dall'ISTITUTO nella propria attività di coordinamento e controllo didattico.
b. A corrispondere all'ISTITUTO un canone annuale di USD 112.000 (centododicimila dollari USA) per la concessione degli spazi e dei servizi di gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'ISTITUTO, per la durata di un anno. Il pagamento sarà effettuato come segue:
    1) USD 28.000 (ventottomila dollari USA) entro il 30 giugno 2025;
    2) USD 28.000 (ventottomila dollari USA) entro il 30 settembre 2025;
    3) USD 28.000 (ventottomila dollari USA) entro il 31 dicembre 2025;
    4) USD 28.000 (ventottomila dollari USA) entro il 31 marzo 2026.
c. Ad assumere come part-time insegnanti di madrelingua italiana che abbiano una buona conoscenza della lingua inglese e una laurea in Lettere o Lingue e Letterature Straniere rilasciata da un'Università italiana o che abbiano una equivalente laurea statunitense (in base alla tabella di equiparazione annessa al D.I. del 5.5.04, pubblicato sulla G.U. del 21.08.04, 196) e possibilmente nel campo delle lingue straniere e preferibilmente con esperienza

nell'insegnamento dell'italiano come seconda lingua. In casi eccezionali, e che andranno debitamente valutati ed espressamente approvati dal concessionario, potrà essere ammesso a far parte del corpo docente anche personale in possesso di una laurea ad indirizzo diverso da quelli innanzi specificati. ItalCultura è la sola responsabile della selezione dei docenti e del personale d'ufficio e dei contratti all'uopo sottoscritti.

d. Ad incassare le quote di iscrizione ai corsi perseguendo l'equilibrio economico tra entrate e spese, pena la decadenza della concessione.
e. Ad attivare una polizza assicurativa per la copertura di danni che possano occorrere alle persone, ai locali, agli arredi e alle strutture tecniche messi a disposizione dell'ISTITUTO con limiti non inferiori ad un milione di dollari per incidente.
f. A considerare l'ISTITUTO non responsabile di danni o di infortuni a qualsivoglia persona o che derivino in conseguenza delle attività di ItalCultura, anche se le possibili rivendicazioni si riferiscano a danni o infortuni verificatisi nella sede dell'ISTITUTO.
g. A valutare la possibilità, nel corso di ciascun esercizio finanziario, di effettuare versamenti diretti all'ISTITUTO, per sostenere specifiche manifestazioni e iniziative culturali organizzate e promosse dallo stesso per l'insegnamento della lingua italiana e per la promozione della cultura italiana.
h. A valutare la possibilità di effettuare versamenti di eventuali utili residui nel proprio bilancio al termine di ciascun esercizio finanziario, al fine di sostenere attività di promozione linguistica e culturale programmate dall'ISTITUTO nell'esercizio finanziario dell'anno seguente.

3. Il termine di questa Convenzione è il 18 aprile 2026. Entrambe le parti concordano che questa Convenzione può essere rescissa, con comunicazione scritta all'altra parte con un preavviso di 60 giorni da inviarsi ai seguenti indirizzi: ITALCULTURA 500 N Michigan Ave, Suite 1405 Chicago, IL 60611. ISTITUTO

ITALIANO DI CULTURA 500 N Michigan Ave, Suite 1450, Chicago, IL 60611e per conoscenza al Console Generale d'Italia in Chicago.

4. La presente convenzione non potrà essere rescisso prima della conclusione della sessione di corsi eventualmente in essere al momento della comunicaizone di cui al punto precedente.
5. Allo scadere della presente convenzione, ItalCultura restituirà i locali nello stesso stato in cui le sono stati consegnati, sostenendo le eventuali spese per il ripristino delle condizioni originali.
6. La presente convenzione contiene l'intero contratto tra le parti e annulla ogni altro accordo o patto precedente, orale o scritto, tra l'ISTITUTO e ItalCultura.
7. È facoltà dell'ISTITUTO revocare l'affidamento della gestione dei corsi di lingua italiana a Italcultura qualora emerga una grave inadeguatezza nell'erogazione e gestione dei servizi di insegnamento.
8. Ogni controversia derivante dalla presente Convenzione sarà risolta sotto l'arbitrato del Console Generale d'Italia a Chicago. In caso l'arbitrato si riveli non risolutivo della controversia sarà competente il Tribunale di Roma.
9. Questa Convenzione sarà interpretata in conformità con le leggi dello Stato italiano.

La presente Convenzione viene sottoscritta in data 16 aprile 2025 ed entra in vigore il 19 aprile 2025.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

Mario Alberto Bartoli
Interim Director

ITALCULTURA

Edmondo Lupieri
President – Board of Directors